



841051

PERGO-LINE

MONTAGEANLEITUNG • MOUNTING INSTRUCTION



PERGO-LINE • MONTAGEANLEITUNG • MOUNTING INSTRUCTION





PERGO-LINE

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO • INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**INHALTSVERZEICHNIS • CONTENTS • INDICE • TABLE DES MATIÈRES • OBSAH • OBSAH • KAZALO •
TARTALOMJEGYZÉK**

Deutsch	4
English	5
Italiano	6
Français	7
Český	8
Slovenský	9
Slovenščina	10
Magyar	11



1. SICHERHEITSHINWEISE, WARNHINWEISE UND INFORMATIONEN FÜR DIE MONTAGE

1.1 ERKLÄRUNG DER HINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE UND WICHTIGE INFORMATIONEN SIND AN ENTSPRECHENDER STELLE IM TEXT ZU FINDEN. SIE SIND MIT EINEM SYMBOL VERSEHEN.



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die für die Sicherheit von Personen oder für die Funktion der Markise wichtig sind.



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Informationen für den Monteur oder Nutzer.

1.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Die WO&WO-Markise PERGO-LINE ist nach den Bestimmungen der DIN EN 13561 konstruiert und gefertigt. Dennoch können bei der Montage bzw. Bedienung durch Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitungen Gefahren für die beteiligten Personen entstehen.



Die Markise darf ausschließlich durch qualifizierte Fachfirmen bzw. durch geschultes Fachpersonal montiert werden.



Die Hinweise in der Montage- und Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.
Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.



Elektrische Installationsarbeiten und Anschlussarbeiten an das Netz dürfen nur von konzessionierten Elektrofachbetrieben durchgeführt werden.



Die länderspezifischen, gesetzlichen Bestimmungen zum Arbeitsschutz und der Unfallverhütung sind einzuhalten.
Speziell Arbeiten in größeren Höhen bedürfen einer geeigneten Personenabsicherung.
Die Hinweise auf dem Produkt und auf der Verpackung sind zu beachten.

1.3 MONTAGEVORBEREITUNG



Die Markise lagerichtig zum Montageort transportieren.
Die Angabe der Antriebsseite befindet sich auf der Verpackung.



Den Montagebereich absichern, zumindest in der Größe der ausgefahrenen Markise.
Beim Hochziehen der Markise in höhere Montagepositionen mittels Seilen ist die Markise aus der Verpackung zu entnehmen. Die Zugseile sind so anzubringen, dass die Markise sicher befestigt ist, aber nicht beschädigt wird.
Die Markise darf ausschließlich in waagrechter Lage und gleichmäßig hochgezogen werden.

Vor Beginn der Montage ist zu überprüfen, ob Art und Anzahl der Konsolen mit der Bestellung übereinstimmen und ob der Montageuntergrund dem bei der Bestellung angegebenen Untergrund entspricht.
Bei wesentlichen Abweichungen, die eine sichere Befestigung der Markise in Frage stellen, ist der Anlagenhersteller und ein Fachmann der Befestigungstechnik zu Rate zu ziehen.



Die Nichtbeachtung kann zu einem Absturz der Markise führen und die Gesundheit von Personen gefährden!

2. MONTAGE SEITE 12

1. SAFETY NOTES, WARNINGS AND MOUNTING INFORMATION

1.1 EXPLANATION OF THE SAFETY NOTES

SAFETY NOTES AND IMPORTANT INFORMATION ARE INTEGRATED IN THE TEXT AS APPROPRIATE.
THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO ALERT THE READER/USER OF THE INSTRUCTIONS.



This symbol means that the relevant note is important for the safety of persons or for the function of the awning.



This symbol highlights important product information for the installation engineer or user.

1.2 GENERAL SAFETY INFORMATION



The WO&WO PERGO-LINE awning has been designed and manufactured in conformity with DIN EN 13561. However, when the awning is mounted or operated, the persons involved in the respective activity may be put at risk if the relevant instructions are not observed.



Only qualified and duly specialized companies or trained specialist personnel may be permitted to mount the awning.



Always observe the information and notes in the Mounting and Operation Instructions.

A failure to observe the relevant information will render the manufacturer's liability null and void.



Electrical installation work and connections to the mains must be carried out exclusively by a licensed electrical company.



If significant differences make the safe installation of the awning seem doubtful, please consult the manufacturer of the system and a mounting/installation specialist.

The safety-at-work and accident prevention regulations specific to each country must be complied with. In particular, a person performing special work at height must be suitably secured.

The notes on the product and its packaging must be observed.

1.3 INSTALLATION PREPARATION



Transport the awning to the place of installation in the correct position.

The drive side is indicated on the packaging.



Secure the installation area; at least the area equivalent to the extended awning.

When pulling up the awning into higher installation positions by means of ropes the awning is to be removed from the packaging. The pull ropes are to be attached so that the awning is securely fastened, but is not damaged. The awning may only be raised in the horizontal position and uniformly.

Before starting the installation, check whether the type and number of brackets match the order and whether the installation surface (substrate) matches the surface given in the order. In the event of significant differences, which make safe and secure fixing of the awning questionable, consult the system manufacturer and a fixing technology specialist.



Failure to comply can result in the awning falling off and therefore can cause injuries!

2. INSTALLATION SITE 12



1. AVVERTENZE, INDICAZIONI DI SICUREZZA E INFORMAZIONI PER IL MONTAGGIO

1.1 SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE

LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE INFORMAZIONI IMPORTANTI SONO REPERIBILI NEI PUNTI DEL TESTO PERTINENTI. SONO ABBINATE A UN SIMBOLO.



Questo simbolo contrassegna delle avvertenze importanti per la sicurezza delle persone o per il funzionamento della tenda da sole.



Questo simbolo contrassegna delle informazioni importanti per il montatore o l'utilizzatore.

1.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI



La tenda da sole Wo&Wo PERGO-LINE è costruita e prodotta ai sensi delle disposizioni della norma DIN EN 13561. Tuttavia, in caso di inosservanza delle rispettive istruzioni, possono prodursi dei pericoli per le persone interessate in occasione del montaggio ovvero dell'uso.



La tenda da sole può essere montata esclusivamente da aziende specializzate qualificate ovvero da personale qualificato e formato.



Le avvertenze contenute nelle istruzioni per il montaggio e per l'uso devono essere assolutamente rispettate. L'inosservanza libera il produttore dal proprio obbligo di responsabilità.



I lavori elettrici e gli allacciamenti alla rete devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti autorizzati.



Le disposizioni di legge nazionali specifiche per la protezione antinfortunistica e la prevenzione degli infortuni devono essere rispettate. I lavori speciali a grandi altezze necessitano di una messa in sicurezza delle persone adeguata. Le avvertenze sul prodotto e sull'imballaggio devono essere rispettate.

1.3 PREPARAZIONE DEL MONTAGGIO



Trasportare la tenda da sole al luogo di montaggio in posizione corretta. L'indicazione del lato dell'azionamento si trova sull'imballaggio.



Mettere in sicurezza l'area di montaggio, almeno per le dimensioni corrispondenti a quelle della tenda da sole srotolata. La tenda da sole deve essere rimossa dall'imballaggio in occasione del sollevamento con funi della tenda da sole stessa nelle posizioni di montaggio più elevate. Le funi di trazione devono essere applicate in modo che la tenda da sole sia fissata in modo corretto ma non subisca danni. La tenda da sole può essere sollevata solo in posizione orizzontale e con sollevamento omogeneo.

Prima dell'inizio del montaggio è necessario verificare se il tipo e il numero di mensole coincide con quanto indicato nell'ordine e se la base di montaggio coincide con la base indicata al momento dell'ordine. In presenza di scostamenti notevoli, tali da mettere in discussione il fissaggio sicuro della tenda da sole, sarà necessario consultare il produttore dell'impianto e uno specialista di tecnica di fissaggio.



L'inosservanza può provocare una caduta della tenda da sole e mettere a repentaglio la salute delle persone!

2. MONTAGGIO PAGINA 12

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ, AVERTISSEMENTS ET INFORMATIONS POUR LA POSE

1.1 EXPLICATION DES SYMBOLS

LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INFORMATIONS IMPORTANTES FIGURANT DANS LE TEXTE À L'EMPLACEMENT RESPECTIF ET ELLES SONT DOTÉES D'UN SYMBOLE.



Ce symbole indique des informations importantes pour la sécurité des personnes ou pour le fonctionnement du store.



Ce symbole indique des informations sur le produit, importantes pour le monteur ou l'utilisateur.

1.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Le store Wo&Wo PERGO-LINE est conçu et fabriqué conformément aux dispositions de la norme DIN EN 13561. Toutefois, en cas de non-respect des consignes correspondantes, il peut y avoir des risques pour les personnes concernées lors du montage et du fonctionnement.



Le store ne doit être posé que par des firmes spécialisées qualifiées ou par des spécialistes formés à cet effet.



Les informations contenues dans les instructions de pose et de fonctionnement doivent être impérativement respectées. Le non-respect de ces informations dégage le fabricant de son obligation de responsabilité.



Les travaux d'installation électriques et les travaux de raccordement au réseau ne doivent être effectués que par des entreprises spécialisées agréées.



Les dispositions légales, spécifiques aux différents pays, en rapport avec la protection du travail et la prévention des accidents doivent être respectées. Notamment les travaux effectués à des hauteurs élevées requièrent une protection appropriée des personnes. Respecter les informations sur le produit et sur l'emballage.

1.3 PRÉPARATION AVANT LE MONTAGE



Transporter le store jusqu'à l'emplacement de montage dans la bonne position.
Les informations concernant le côté de l'entraînement se trouvent sur l'emballage.



Bloquer l'accès à la zone de montage au moins sur la surface du store déplié.

Lorsqu'il faut hisser le store vers une position de montage élevée à l'aide d'une corde, celui-ci doit être retiré de son emballage. Poser les câbles tracteurs de manière à ce qu'ils fixent bien le store mais sans l'abîmer. Le store ne doit être monté qu'en position horizontale et équilibrée uniquement.

Avant de commencer le montage, vérifier que les modèles et les quantités des consoles correspondent bien à la commande et que le support de montage est bien identique à celui indiqué dans la commande. Si on constate alors des écarts qui mettent en question la sécurité de la fixation du store, il faut alors prendre conseil auprès du fabricant ou d'un spécialiste de la technique de fixation.



Ne pas respecter ces instructions peut entraîner une chute du store et menacer la santé des personnes!

2. MONTAGE PAGE 12



1. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ, VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ A INFORMACE PRO MONTÁŽ

1.1 VYSVĚTLENÍ UPOZORNĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DŮLEŽITÉ INFORMACE JSOU UVEDENY NA ODPOVÍDAJÍCÍM MÍSTĚ V TEXTU. JSOU OZNAČENY SYMBOLEM.



Tento symbol označuje upozornění, která jsou pro bezpečnost osob nebo pro funkci markýzy důležité.



Tento symbol označuje důležité informace pro montéra nebo uživatele.

1.2 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Markýza Wo&Wo PERGO-LINE je konstruována a zhotovena podle ustanovení DIN EN 13561. Přesto mohou při montáži příp. obsluze z důvodu nedodržení odpovídajícího návodu vzniknout nebezpečí pro zúčastněné osoby.



Markýza smí namontovat výlučně kvalifikované odborné firmy příp. školený odborný personál.



Upozornění v návodu k montáži a obsluze je nutno bezpodmínečně dodržovat.

Nedodržení zprošťuje výrobce povinnosti ručení.



Elektrické instalacní práce a připojovací práce k sítí mohou provádět pouze koncesované elektrické oborové podniky.



Je nutno dodržovat národně specifická, zákonná ustanovení týkající se ochrany při práci a prevence úrazů. Zvláště práce ve velké výšce vyžaduje vhodné zabezpečení osob.

Je nutno dodržovat upozornění uvedená na produktu a obalu.

1.3 PŘÍPRAVA MONTÁŽE



Přepravujte markýzu ve správné poloze k místu instalace.
Údaj o straně pohonu se nachází na obalu.



Zajistěte místo montáže minimálně ve velikosti vysunuté markýzy.

Při vytážení markýzy do výšších montážních poloh prostřednictvím lan je nutno markýzu vyjmout z obalu. Tažná lana je nutno upevnit tak, aby byla markýza bezpečně upevněna, ale aby se nepoškodila. Markýza se smí vytahovat nahoru výlučně ve vodorovné poloze a stejnomořně.

Před zahájením montáže je nutno zkontrolovat, jestli druh a počet konzolí odpovídá objednávce a jestli montážní podkad odpovídá podkladu uvedenému při objednávce. V případě značných odchylek, které zpochybňují bezpečné upevnění markýzy, je nutno se poradit s výrobcem zařízení a odborníkem na upevňovací techniku.



Při nedodržení může dojít k pádu markýzy a ohrožení zdraví osob!

2. MONTÁŽ STRANA 12

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA PRE MONTÁŽ

1.1 VYSVETLENIE POKYNOV

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE NÁJDETE V TEXTE NA PRÍSLUŠNOM MIESTE.
TIETO SÚ OPATRENÉ SYMBOLOM.



Tento symbol označuje pokyny, ktoré sú dôležité pre bezpečnosť osôb alebo pre funkciu markízy.



Tento symbol označuje dôležité informácie pre montéra alebo používateľa.

1.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Wo&Wo PERGO-LINE je konštruovaná a vyrobená podľa ustanovení normy DIN EN 13561. Napriek tomu môže v dôsledku nerešpektovania príslušných návodov dôjsť pri montáži resp. obsluhe k ohrozeniu zúčastnených osôb.



Montáž markízy smie vykonávať odborná firma resp. vyškolený odborný personál.



Bezpodmienečne sa musia dodržať pokyny uvedené v montážnom návode a v návode na obsluhu.



Ich nerešpektovanie zbavuje výrobcu jeho povinného ručenia.



Elektrické inštalačné práce a zapojenie do siete smú vykonávať len prevádzky s koncesiou špecializované na elektrotechniku a elektroniku.



Dodržať sa musia pre krajinu špecifické zákonné ustanovenia týkajúce sa ochrany pri práci a úrazovej prevencie.



Špeciálne práce vo väčších výškach si vyžadujú vhodné zaistenie osôb proti pádu.

Dodržať sa musia pokyny uvedené na produkte a obale.

1.3 PRÍPRAVA MONTÁŽE



Markízu dopraviť na miesto montáže v správnej polohe.

Údaj týkajúci sa strany pohonu sa nachádza na obale.



Zabezpečiť montážny priestor, minimálne vo veľkosti vysunutej markízy.

Pri vyťahovaní markízy do vyšších montážnych polôh pomocou lán, sa má markíza vybrať z obalu. Čažné laná umiestniť tak, aby bola markíza bezpečne upevnená, avšak dbať na to, aby nedošlo k jej poškodeniu. Následne sa môže markíza vo vodorovnej polohe a rovnomerne vyťahovať nahor.

Pred začatím montáže skontrolovať, či druh a počet konzol súhlasí s objednávkou a či montážny podklad odpovedá podkladu, ktorý bol udaný pri objednávke. Pri podstatných odchýlках, ktoré spochybňujú bezpečné upevnenie markízy, je potrebné poradiť sa s výrobcom a s odborníkom z oblasti upevňovacej techniky.



Nerešpektovanie môže viesť k pádu markízy a ohrozíť zdravie osôb!

2. MONTÁŽ STRANA 12



1. VARNOSTNI IN OPORIZILNI NAPOTKI TER INFORMACIJE ZA MONTAŽO

1.1 RAZLAGA NAPOTKOV

VARNOSTNI NAPOTKI IN POMEMBNE INFORMACIJE SO NAVEDENI NA USTREZNIH MESTIH V BESEDIHU. OZNAČENI SO S SIMBOLOM.



Ta simbol označuje napotke, ki so pomembni za zagotavljanje varnosti oseb ali za delovanje markize.



Ta simbol označuje pomembne informacije za monterja ali uporabnika.

1.2 SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI



Wo&Wo PERGO-LINE je bila zasnovana in proizvedena v skladu z določili DIN EN 13561. V primeru neupoštevanja ustreznih navodil med montažo oz. uporabo naprave vseeno obstaja nevarnost, da se udeležene osebe poškodujejo.



Markizo smejo montirati izključno delavci iz specializiranih podjetij oz. usposobljeno strokovno osebje.



Nujno upoštevajte napotke v navodilih za montažo in uporabo.
V nasprotnem primeru proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo.



Dela, povezana z električno instalacijo in priključitvijo na omrežje, smejo izvesti samo usposobljeni električarji s koncesijo.



Upoštevajte državna in zakonska določila o varnosti pri delu ter preprečevanju nezgod. Za dela na višini delavec potrebuje ustrezeno varnostno opremo.
Upoštevajte napotke na izdelku in embalaži.

1.3 PRIPRAVA ZA MONTAŽO



Markizo v primernem položaju transportirajte na mesto namestitve.
Informacijo o drsni strani najdete na embalaži.



Zavarujte mesto namestitve; zavarovano območje mora biti vsaj tako široko kot izvlečena markiza.
Če želite markizo dvigniti z vrvmi, da bi jo montirali na višini, jo prej vzemite iz embalaže. Vlečne vrvi privežite, tako da je markiza dobro pritrjena in ne premočno, da bi jo lahko poškodovali. Markizo smete dvigati izključno v vodoravnem položaju in z enakomerno hitrostjo.

Pred montažo preverite, ali se vrsta in število konzol ujema z naročilom in ali podlaga za montažo ustreza podlagi za montažo, ki je navedena na naročilu. V primeru večjega odstopanja, ki ne zagotavlja varne pritrditve markize, se za nasvet obrnite na proizvajalca naprave in strokovnjaka za tehnologijo pritrjevanja.



Če tega ne boste storili, obstaja nevarnost, da markiza pada in nekoga poškoduje!

2. MONTAŽA STRAN 12

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK, FIGYELMEZTETŐ FELHÍVÁSOK ÉS INFORMÁCIÓK A SZERELÉSHEZ

1.1 A FELHÍVÁSOK MAGYARÁZATA

A BIZTONSÁGI FELHÍVÁSOKAT ÉS FONTOS INFORMÁCIÓKAT A SZÖVEG MEGFELELŐ HELYEIN TALÁLJA. EZEKET EGY SZIMBÓLUM JELÖLI.



Ez a szimbólum olyan felhívásokat jelez, melyek személyek biztonsága vagy a márkitű funkciója szempontjából fontosak.



Ez a szimbólum a szerelő vagy a felhasználó számára fontos információkat jelöl.

1.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



A Wo&Wo PERGO-LINE márkitű a DIN EN 13561 rendelkezéseinek megfelelően került tervezésre és gyártásra. A szerelés, ill. kezelés során mégis veszélyek állhatnak fel a résztvevő személyekre vonatkozóan, ha nem tartják be a megfelelő útmutatásokat.



A márkitű kizárolag képzett szakképek, ill. betanított szakszemélyzet által szerelhető fel.



A szerelési és kezelési útmutatóban lévő felhívásokat mindenkorban be kell tartani. Ezen előírások be nem tartása mentesíti a gyártót felelősségvállalásától.



Az elektromos szerelési munkákat és a hálózatra történő csatlakoztatást csak engedélyvel rendelkező villamossági szakember végezheti.



A munkavédelemre és balesetmegelőzésre vonatkozó országspecifikus törvényi előírásokat kötelező betartani. Különösen a nagy magasságokban végzett munkálatok során személyvédelmet kell használni. A terméken és a csomagoláson lévő felhívásokat be kell tartani.

1.3 A SZERELÉS ELŐKÉSZÍTÉSE



A márkitű helyes helyzetben kell szállítani a szerelési helyszínre. A hajtásoldali adatok a csomagoláson találhatók.



Biztosítás a szerelési területet, legalább a kivezérelt márkitű magasságában.

A márkitű kötelekkel való, magasabb szerelési helyzetekbe való felhúzásakor a márkitű ki kell venni a csomagolásából. A húzóköteleket úgy kell elhelyezni, hogy a márkitű biztonságosan rögzített legyen, de azt ne kárositsák. A márkitű kizárolag vízszintes helyzetben és egyenletesen húzható fel.

A szerelés előtt ellenőrizzék, hogy a konzolok fajtája és száma megfelel-e a rendeltetésben leadottaknak és hogy a szerelési alapzat megfelel-e a megrendelésben megadott alapzatnak. Jelentős eltérések esetén, melyek a márkitű biztonságos rögzítését kérdéssé teszik, a berendezés gyártójához és rögzítéstechnikai szakemberhez kell fordulni.



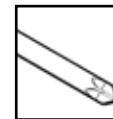
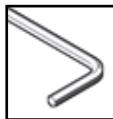
Ennek figyelmen kívül hagyása a márkitű leeséséhez és a személyi épség veszélyeztetéséhez vezet!

2. FELSZERELÉS OLDAL 12



2. MONTAGE • INSTALLATION • MONTAGGIO • MONTAGE • MONTÁŽ • MONTÁŽ • MONTAŽA • FELSZERELÉS

2.1 WERKZEUGE UND HILFSMITTEL • TOOLS AND MATERIALS • UTENSILI UND MEZZI AUSILIARI • CLASSES DE RÉSISTANCE AU VENT • TŘÍDY ODPORU VĚTRU • TRIEDY ODOLNOSTI VOČI VETRU • RAZREDI ODPORNOSTI PROTI VETRU • ORODJA IN PRIPOMOČKI • SZERSZÁMOK ÉS SEGÉDESZKÖZÖK



SW 19

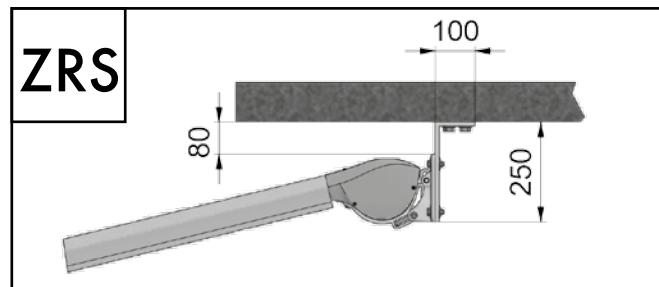
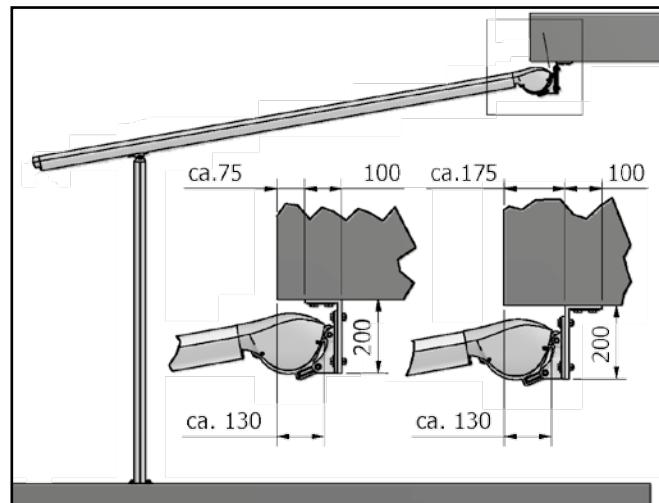
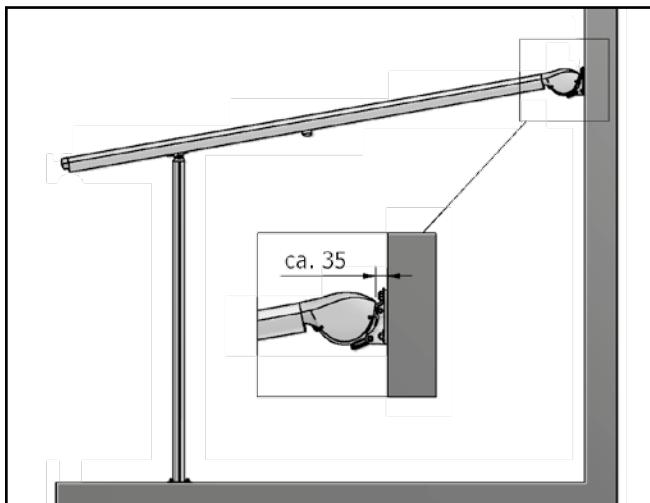
SW 4/5/6

2.2 WINDWIDERSTANDSKLASSEN • WIND RESISTANCE CLASSES • UTENSILI UND MEZZI AUSILIARI • CLASSES DE RÉSISTANCE AU VENT • TŘÍDY ODPORU VĚTRU • TRIEDY ODOLNOSTI VOČI VETRU • RAZREDI ODPORNOSTI PROTI VETRU • SZÉLELLENÁLLÁSI OSZTÁLYOK

DIN EN 13561 - 4.1

Class 0	-	
Class 1	4 Beaufort (Bft) / 20 - 27 km/h	✓
Class 2	5 Beaufort (Bft) / 28 - 37 km/h	✓
Class 3	6 Beaufort (Bft) / 38 - 48 km/h	✗ (ZRS ✓)

2.3 MONTAGESITUATIONEN • MOUNTING SITUATIONS • SITUATIONS DE POSE • SITUAZIONI DI MONTAGGIO • MONTÁŽNÍ SITUACE • MONTÁŽNE SITUÁCIE • NAČINI MONTÁŽE • SZERELÉSI KÖRÜLMÉNYEK

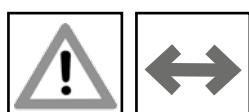
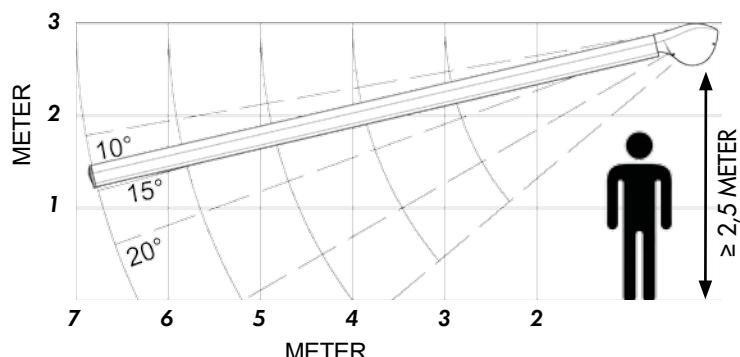


2.4. MONTAGEHÖHE UND POSITION • MOUNTING HEIGHT AND POSITION • HAUTEUR DE POSE ET POSITION • ALTEZZA DI MONTAGGIO E POSIZIONE MONTÁŽNÍ VÝŠKA A POLOHA • MONTÁŽNA VÝŠKA A POLOHA • VIŠINA MONTAŽE IN SZERELÉSI MAGASSÁG ÉS HELYZET



$\geq 14^\circ$

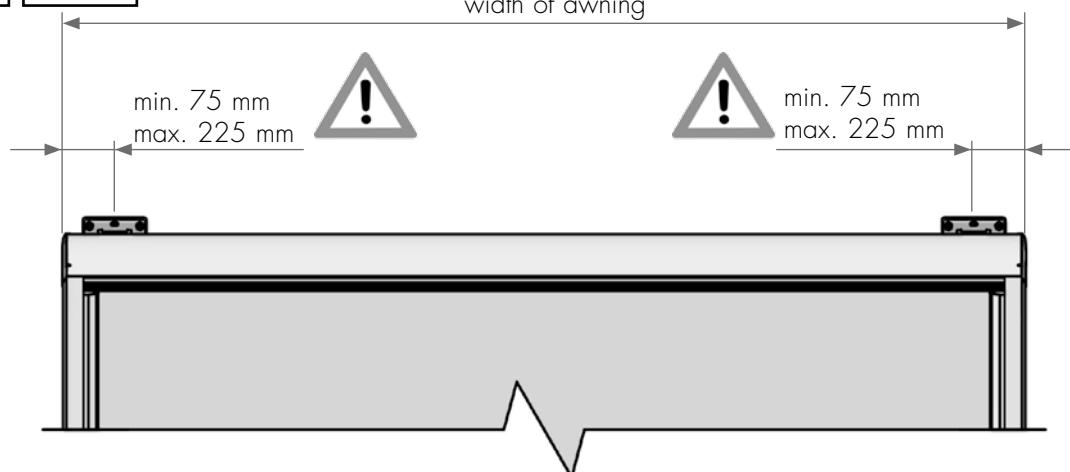
ZRS $\geq 10^\circ$



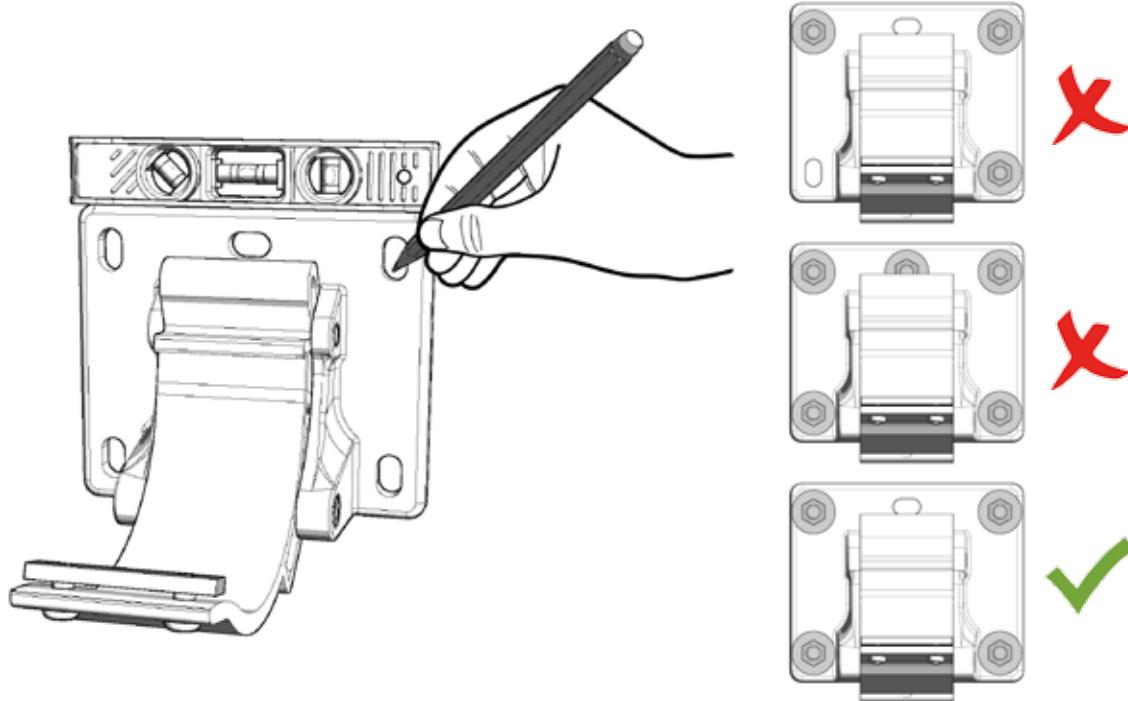
width of awning

min. 75 mm
max. 225 mm

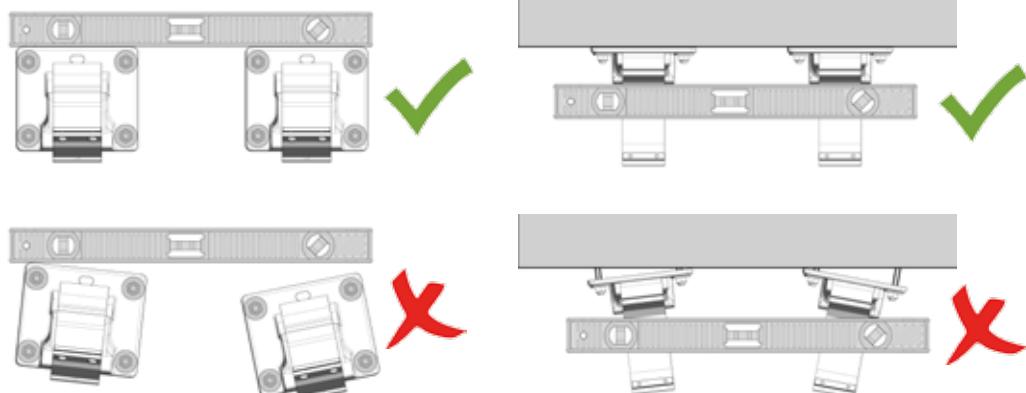
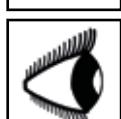
min. 75 mm
max. 225 mm



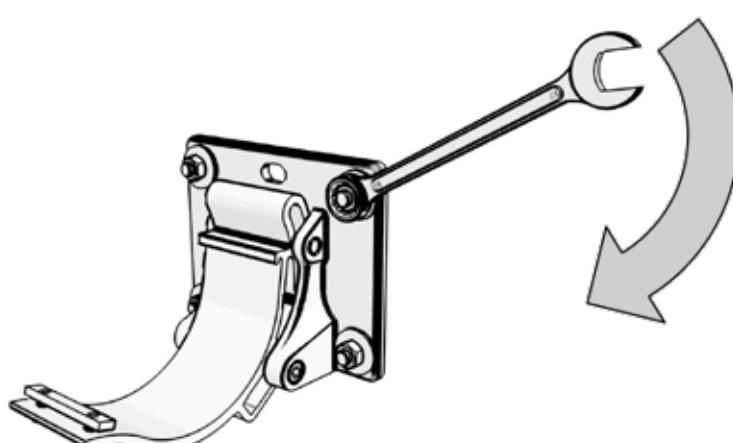
2.5. KONSOLENBEFESTIGUNG • BRACKET MOUNTING • FIXATION DES SUPPORTS DE POSE • FISSAGGIO CONSOLE • UPEVNĚNÍ KONZOL • PRIPEVNENIE KONZOLY • PRITRDITEV KONZOLE • KONZOL RÖGZÍTÉSE



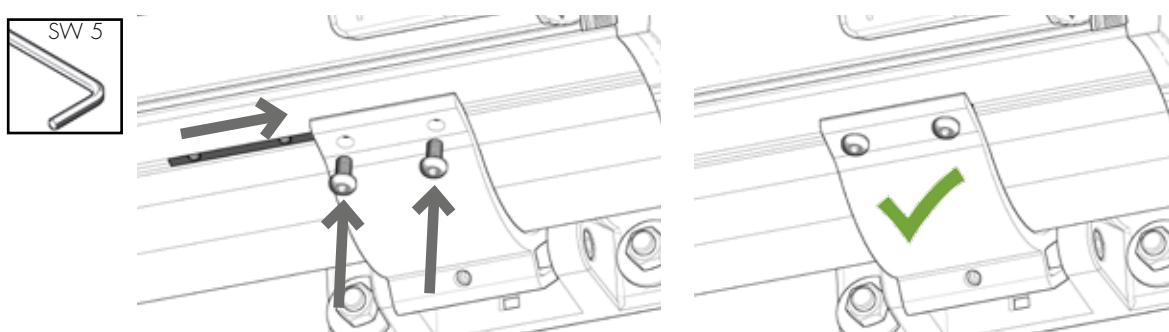
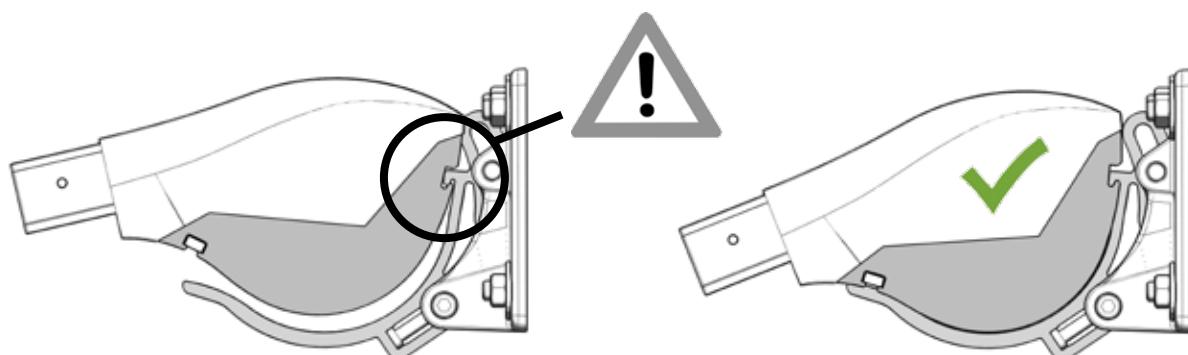
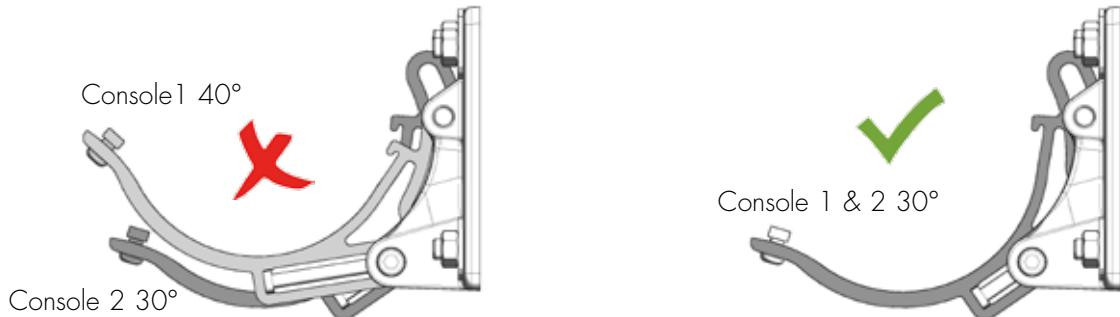
VIEW FRONT



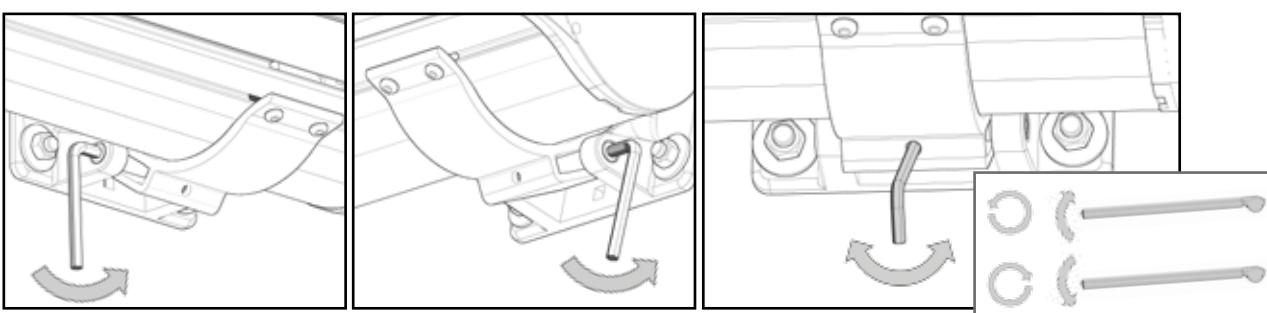
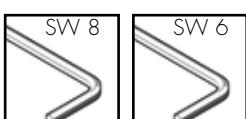
VIEW TOP



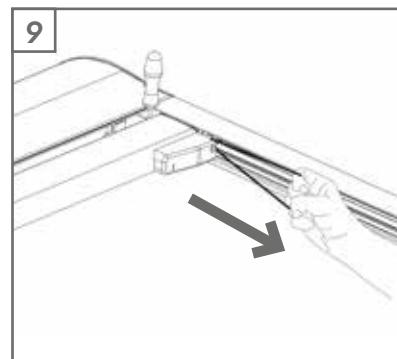
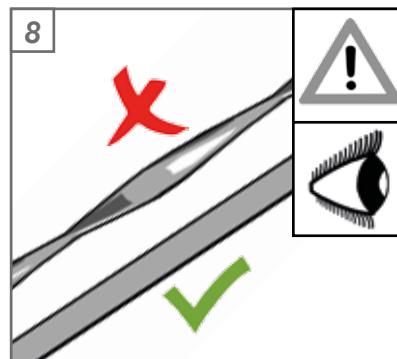
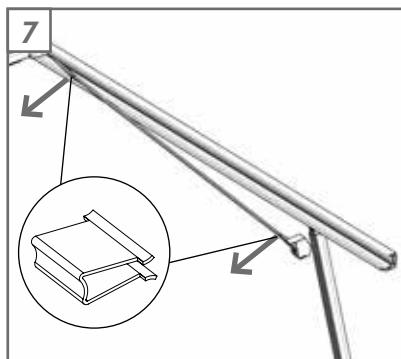
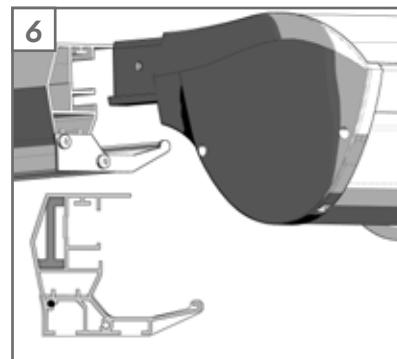
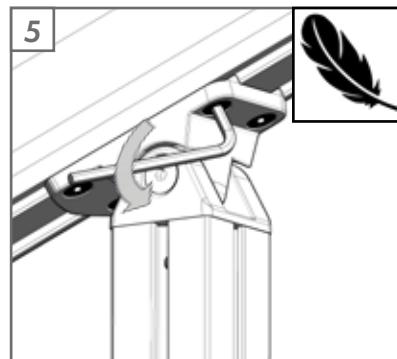
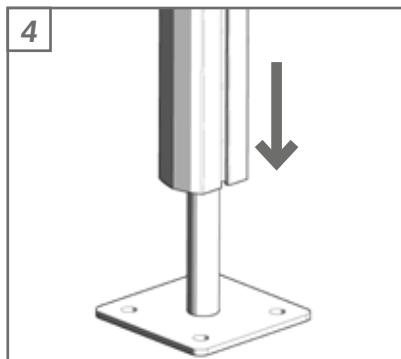
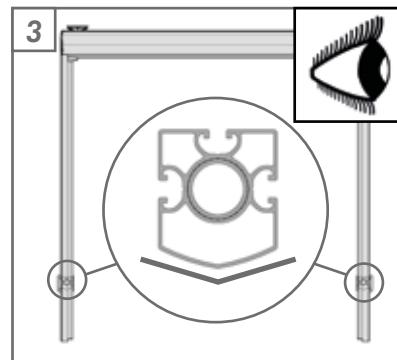
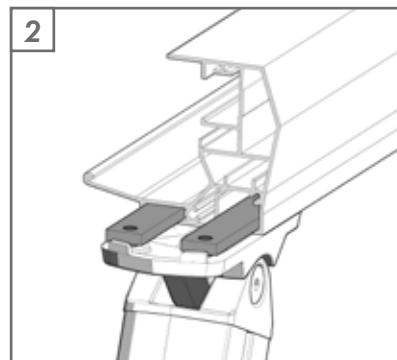
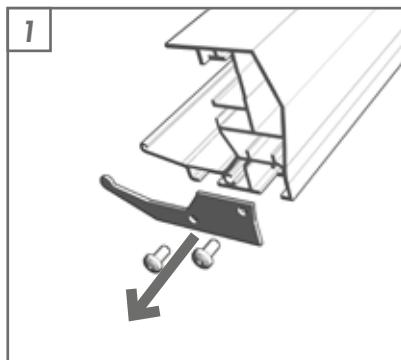
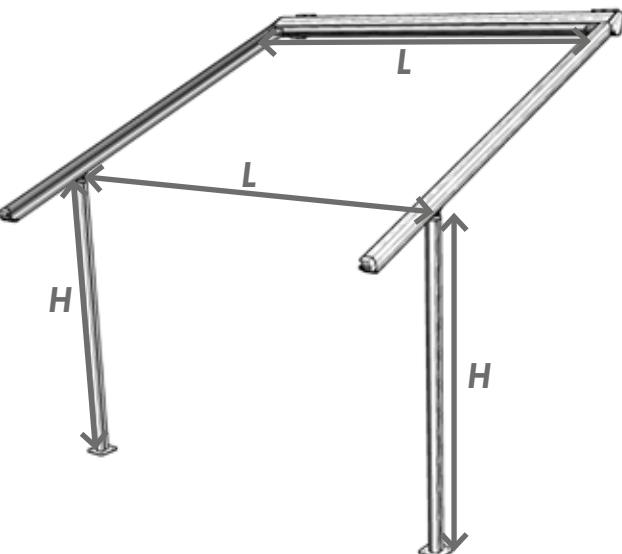
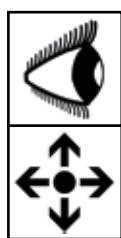
**2.6. GEHÄUSE MONTIEREN • MOUNTING THE CASING • INSTALLATION DU COFFRE • MONTAGGIO ALLOGGIAMENTO •
MONTÁŽ KRYTU • MONTÁŽ KRYTU • MONTIRAJTE OHIŠJE • HÁZ FELSZERELÉSE**

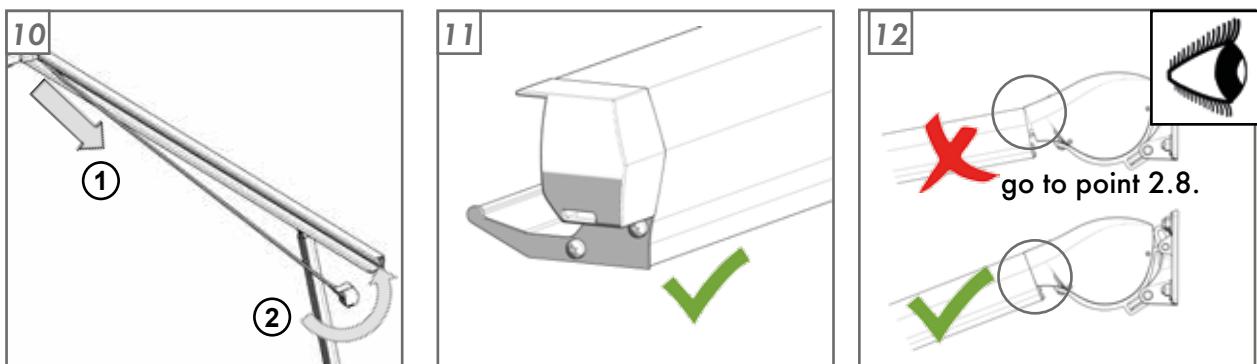


**2.7. MARKISENEIGUNG EINSTELLEN • SETTING THE INCLINATION OF THE AWNING • RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU STORE •
REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLA TENDA • NASTAVENÍ SKLONU MARKÝZ • NASTAVENIE SKLONU MARKÍZY • NASTAVITE
NAKLON MARKIZE • NAPELLENZŐ LEJTÉSÉNEK BEÁLLÍTÁSA**

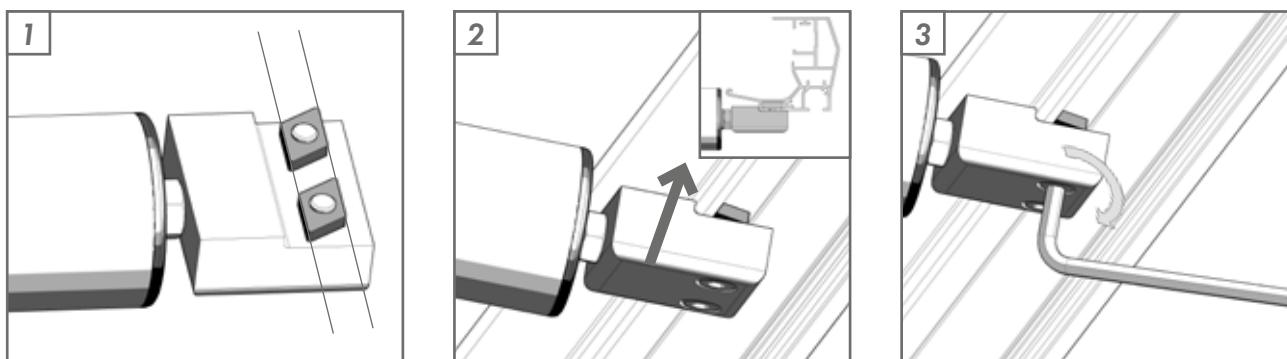
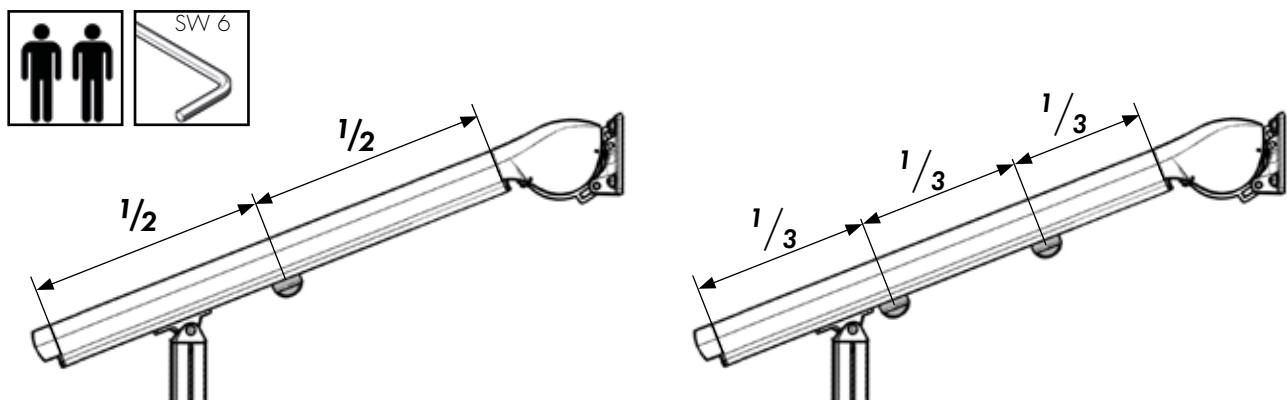


2.8. SCHIENEN UND STEHER MONTIEREN • MOUNTING RAILS AND POSTS • INSTALLATION DES COULISSES ET DES PIEDS • MONTAGGIO ROTAIE E SUPPORTO VERTICALE • MONTÁŽ LIŠT A SLOUPKU • MONTÁŽ LIŠT A STÍPIKOV • MONTIRAJTE TIRNICE IN NOSILNI STEBŘÍČEK • SÍNEK ÉS LÁBAK SZERELÉSE



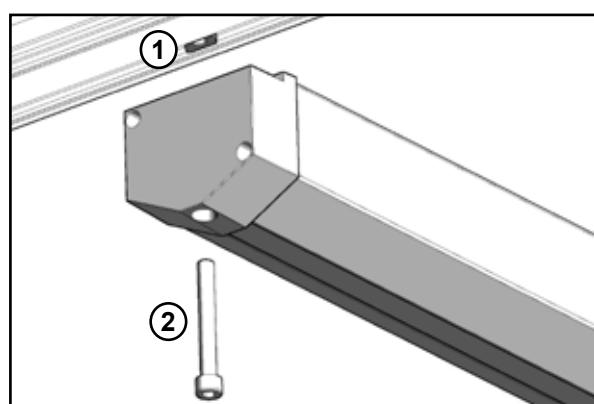
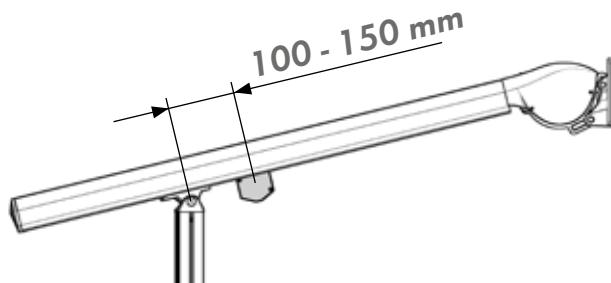


2.9. MONTAGE DISTANZROHR(E) • MOUNTING THE DISTANCE TUBE(S) • POSE DU/DES TUBE(S) DE DISTANCE
• MONTAGGIO TUBO(I) DISTANZIATORE(I) • MONTÁŽ DISTANČNÍ TRUBKY (DISTANČNÍCH TRUBEK) • MONTÁŽ
DIŠTANČNEJ(ÝCH) RÚRKY(OK) • MONTAŽA ENE ALI VEČ DISTANČNIH CEVI • TÁVTARTÓ CSÓ (CSÖVEK) SZERELÉSE

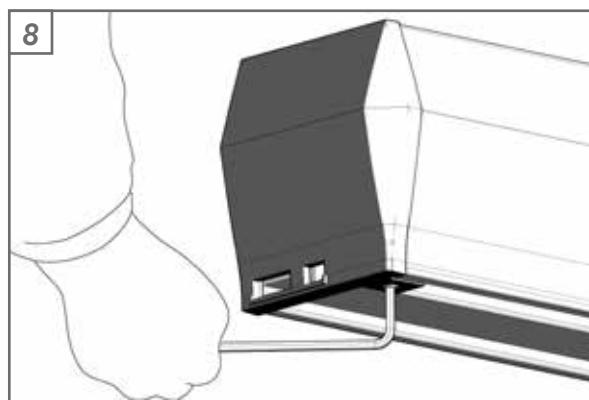
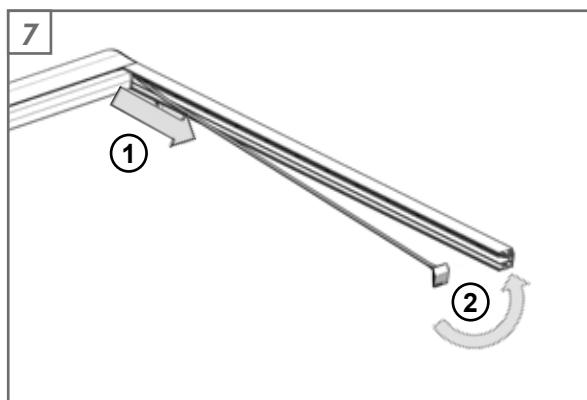
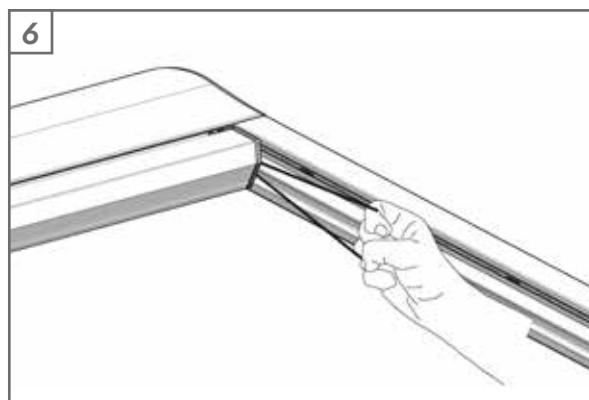
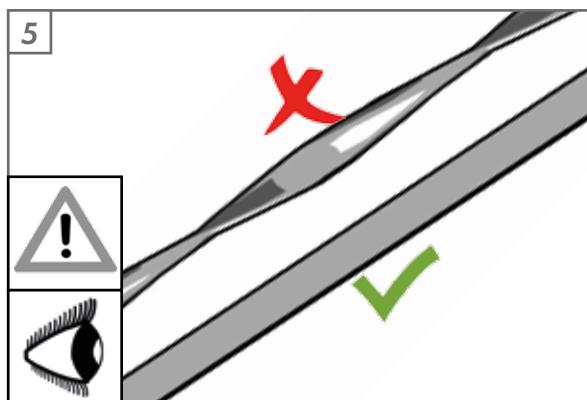
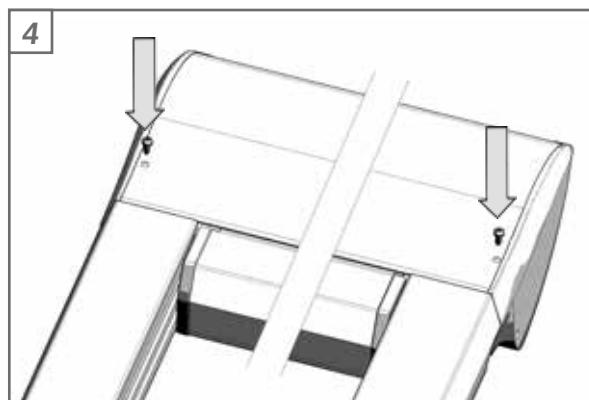
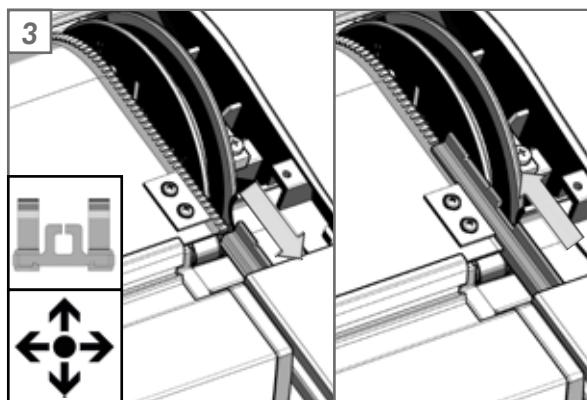
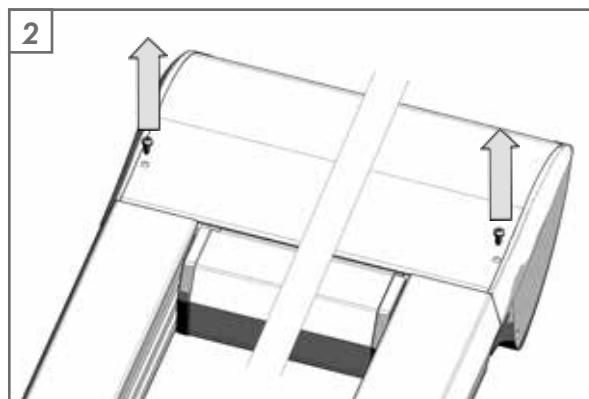
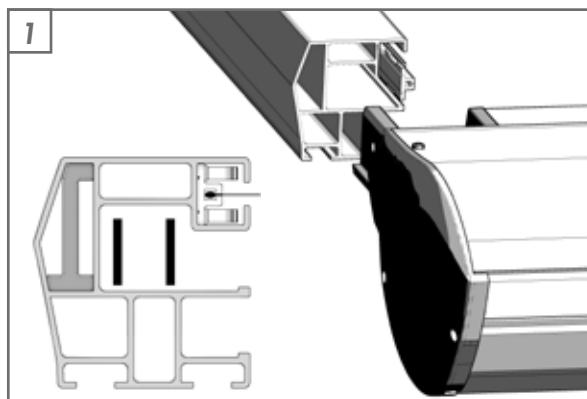
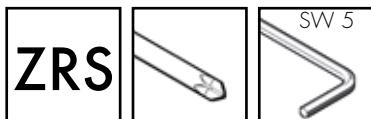


ZRS

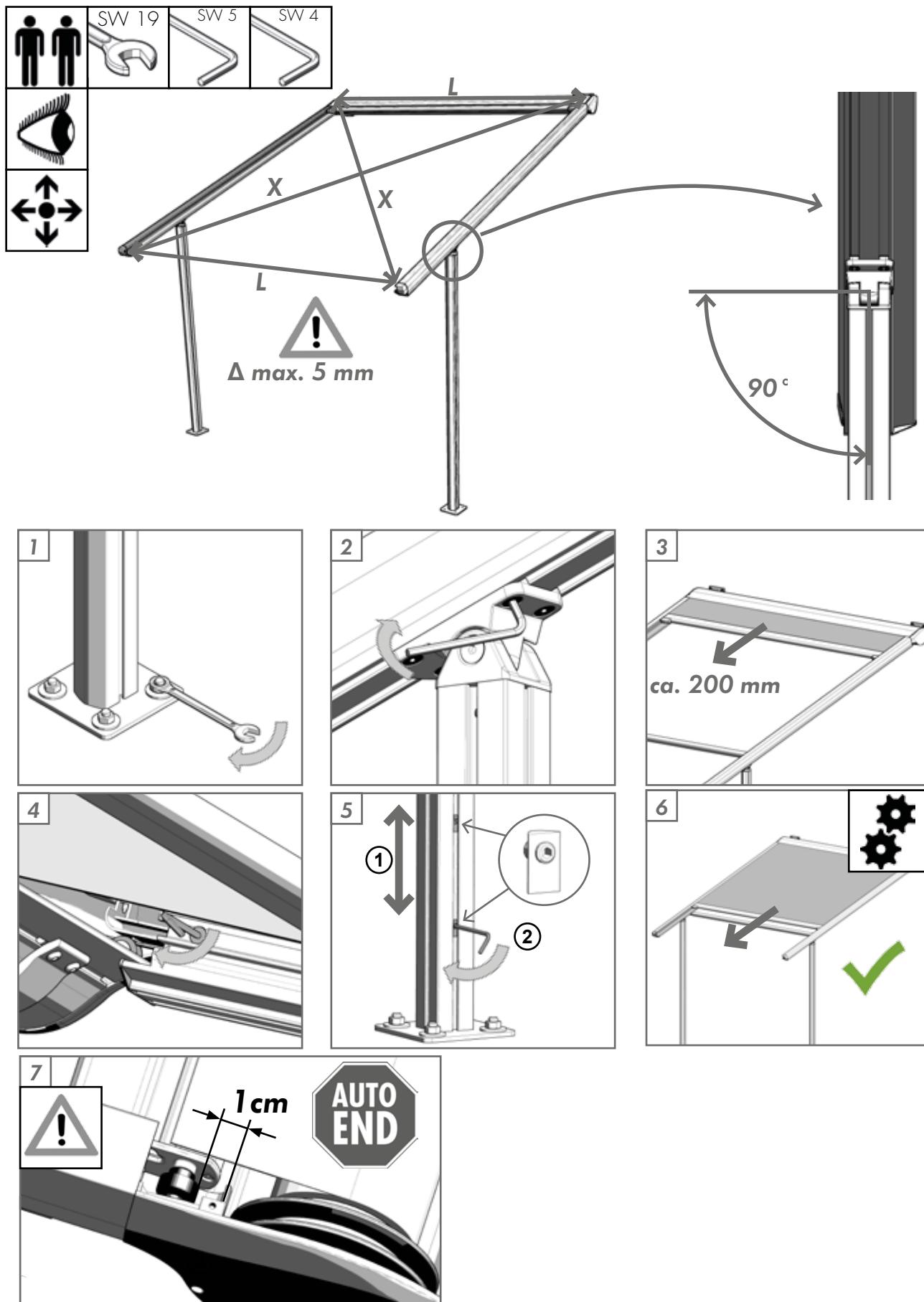
ZIP-RAIL SYSTEM



2.10. ZIP-RAIL SYSTEM - SCHIENEN UND STEHER MONTIEREN • MOUNTING RAILS AND POSTS • INSTALLATION DES COULISSES ET DES PIEDS • MONTAGGIO ROTALE E SUPPORTO VERTICALE • MONTÁŽ LIŠT A SLOUPKU • MONTÁŽ LÍŠT A STÍPKOV • MONTIRAJTE TIRNICE IN NOSILNI STEBŘÍČEK • SÍNEK ÉS LÁBAK SZERELÉSE

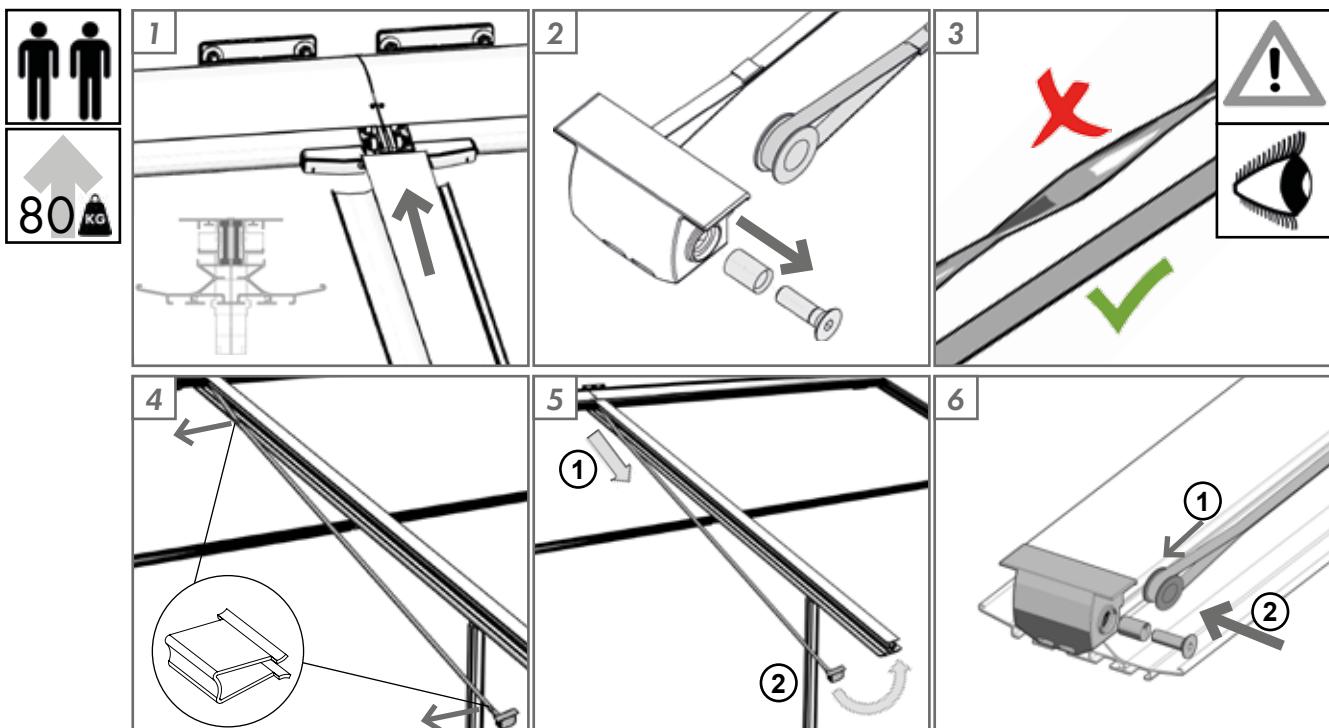
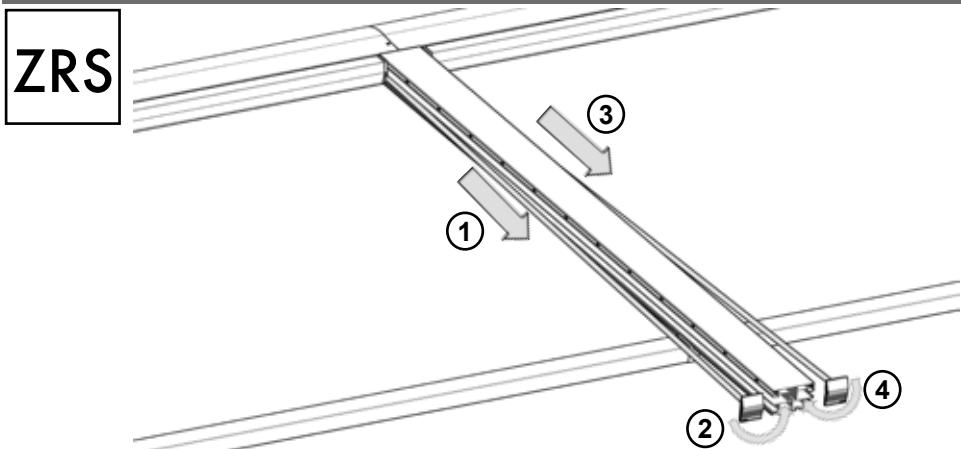
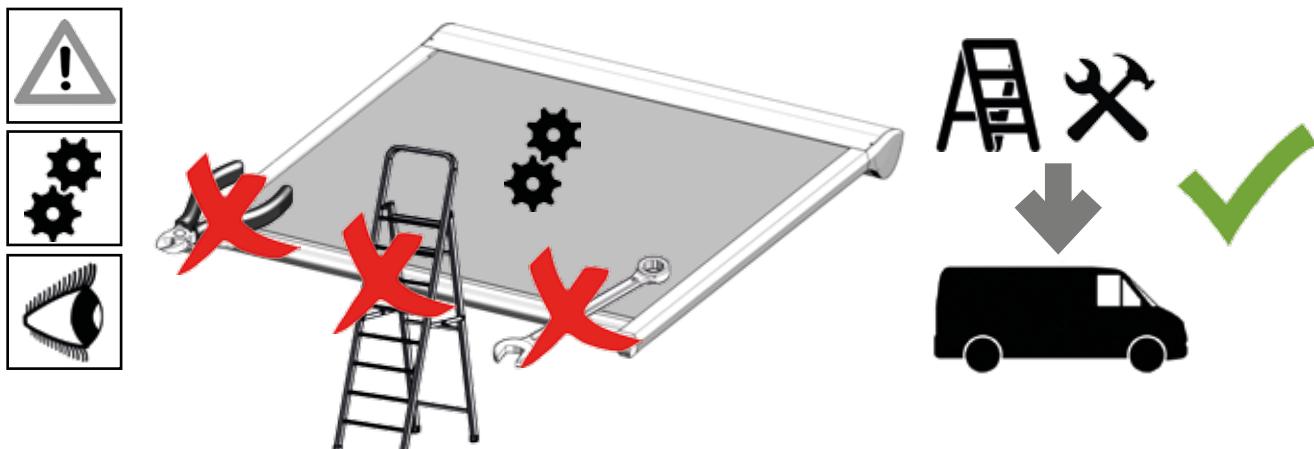


2.11 AUSRICHTEN DER ANLAGE • ALIGNMENT OF THE SYSTEM ALIGNEMENT DE L'INSTALLATION • ORIENTAMENTO DELL'IMPIANTO • VYROVNÁNÍ ZAŘÍZENÍ • VYCENTROVANIE ZARIADENIA • PORAVNAVA SISTEMA • SZERELVÉNY BEÁLLÍTÁSA



2.12 REIHENANLAGE • ROW SYSTEM • ENSEMBLE DE MODULES • IMPIANTO IN SERIE • ŘADOVÉ ZAŘÍZENÍ •

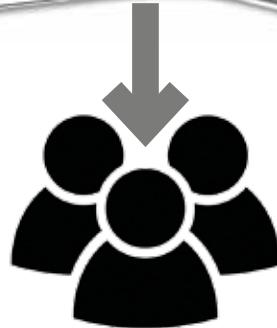
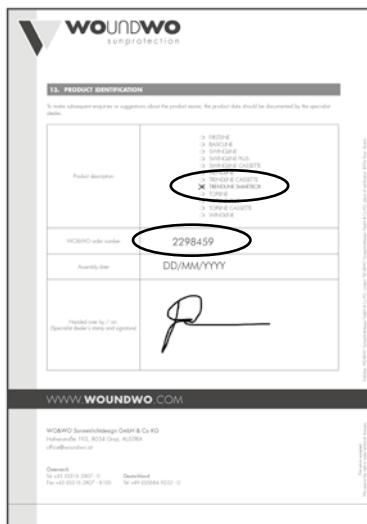
RADOVÉ ZARIADENIE • VRSTNI SISTEM • SOROLÁS

2.13 ZRS KOPPELANLAGEN • COUPLED SYSTEMS • STORES ACCOUPLES • IMPIANTO ACCOPPIAMENTO • SPOJOVACÍ
ZAŘÍZENÍ • SPOJOVACIE ZARIADENIA • SPOJNÍ SYSTEMLI • CSATOLÓELEM3. INBETRIEBNAHME • INITIAL OPERATION • MESSA IN FUNZIONE • MISE EN SERVICE • UVEDENÍ DO PROVOZU •
UVEDENIE DO PREVÁDZKY • ZAGON • ÜZEMBE HELYEZÉS

4. MONTAGE BEENDEN/ÜBERGABE AN KUNDEN • COMPLETING THE INSTALLATION / TRANSFER TO THE CLIENT • TERMINARE IL MONTAGGIO/CONSEGNA AL CLIENTE • FIN DU MONTAGE/REMISE AU CLIENT • UKONČENÍ MONTÁŽE/PŘEDÁNÍ ZÁKAZNÍKOVÍ • UKONČENIE MONTÁŽE/ODOVZDANIE ZÁKAZNÍKOVÍ • ZAKLJUČEK MONTÁŽE/PREDAJA STRANKI • A FELSZE-RELÉS BEFEJEZÉSE, ÁTADÁS AZ ÜGYFÉLNEK



INSTRUCTIONS FOR USE:

**DE**

Der Kunde ist in der Bedienung der Markise umfassend zu unterweisen. Bei Nichtbeachtung und Fehlbedienung kann es zu Schäden an der Markise und zu Unfällen kommen.

Die Windwiderstandsklasse der Markise ist dem Kunden nachweislich mitzuteilen.

EN

Give client comprehensive instructions about the operation of the awning. Failure to observe the instructions and incorrect operation can result in damages to the awning and accidents.

Notify client of the wind resistance class of the awning.

IT

Il cliente deve essere istruito correttamente sull'uso della tenda. La mancata osservanza e un uso errato possono essere causa di danni alla tenda e infortuni.

La classe di resistenza al vento della tenda va comunicata al cliente in modo documentato.

FR

Il faut donner au client des instructions complètes d'utilisation du store. En cas de non-respect des consignes ou d'utilisation incorrecte, le store peut être endommagé et des accidents peuvent se produire.

Indiquer au client la classe de résistance au vent du store, avec preuve à l'appui.

CZ

Zákazník musí být o obsluze markýzy obsáhle poučen. Při nedbání a chybné obsluze může dojít k poškození markýzy a nehodám.

Zákazníkovi musí být prokazatelně oznámena třída odporu větru.

SLK

Zákazník bol komplexne oboznámený s obsluhou markízy. V prípade nedodržania a nesprávnej obsluhy sa môže markíza poškodiť a môže dôjsť k úrazom.

Triedu odolnosti markízy voči vetru je potrebné zákazníkovi preukázateľne oznámiť.

SLO

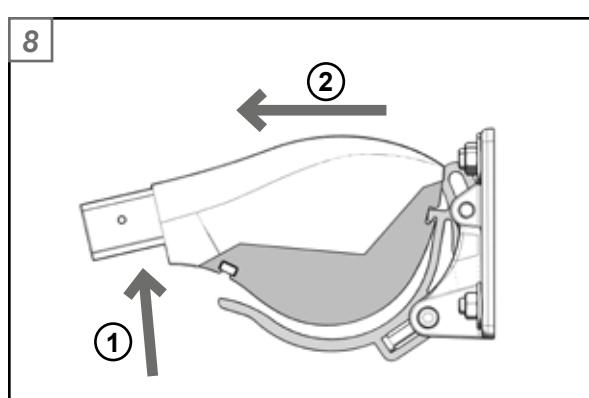
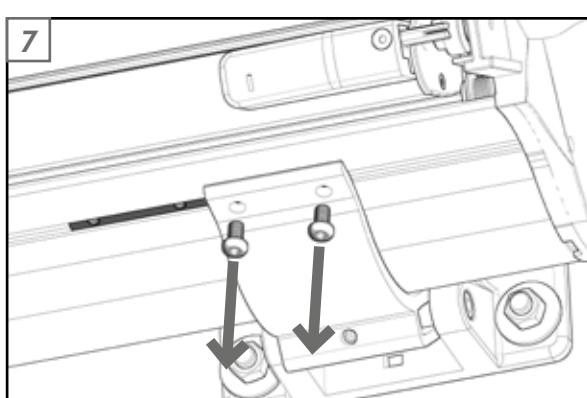
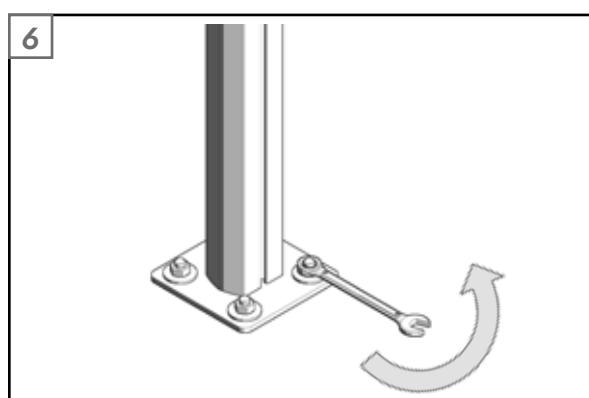
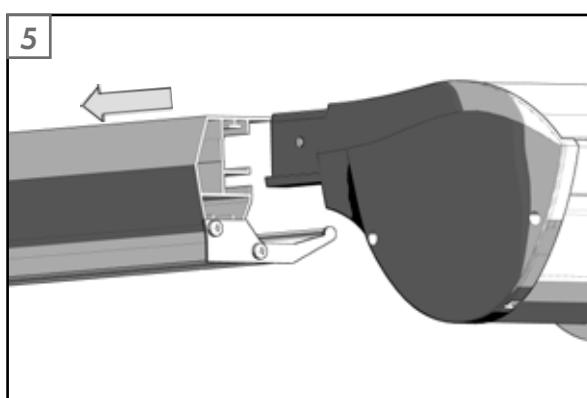
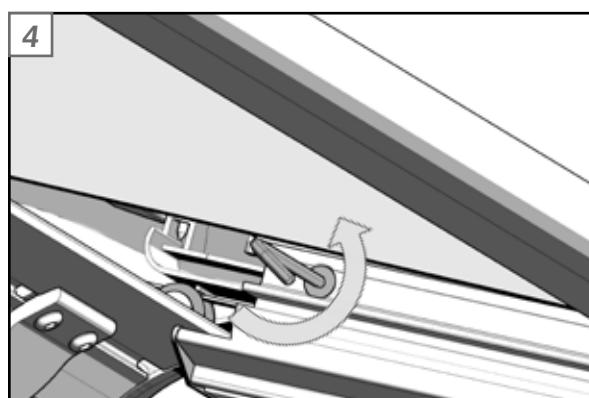
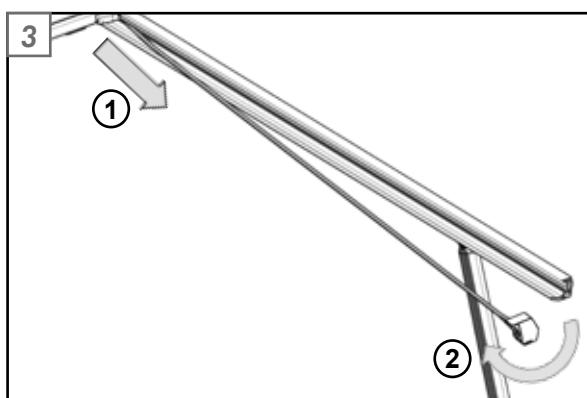
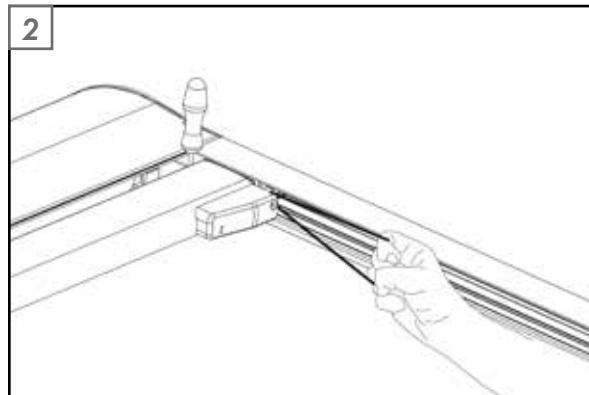
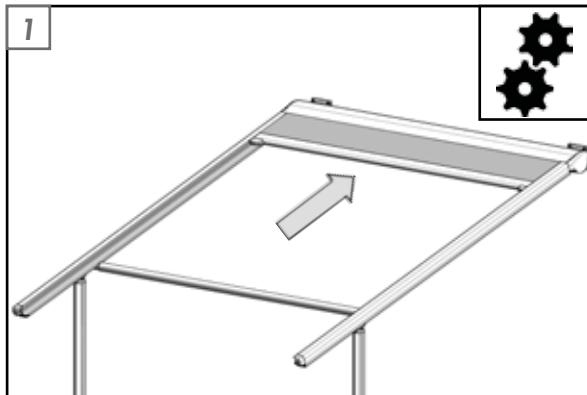
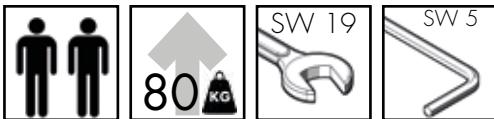
Stranko obvezno poučite o upravljanju markize. V primeru neupoštevanja navodil in napačnega upravljanja lahko pride do poškodb markze in telesnih poškodb.

Stranki morate pojasnititi, kakšen je razred odpornosti proti vetru, o čemer morate imeti tudi dokazilo.

HU

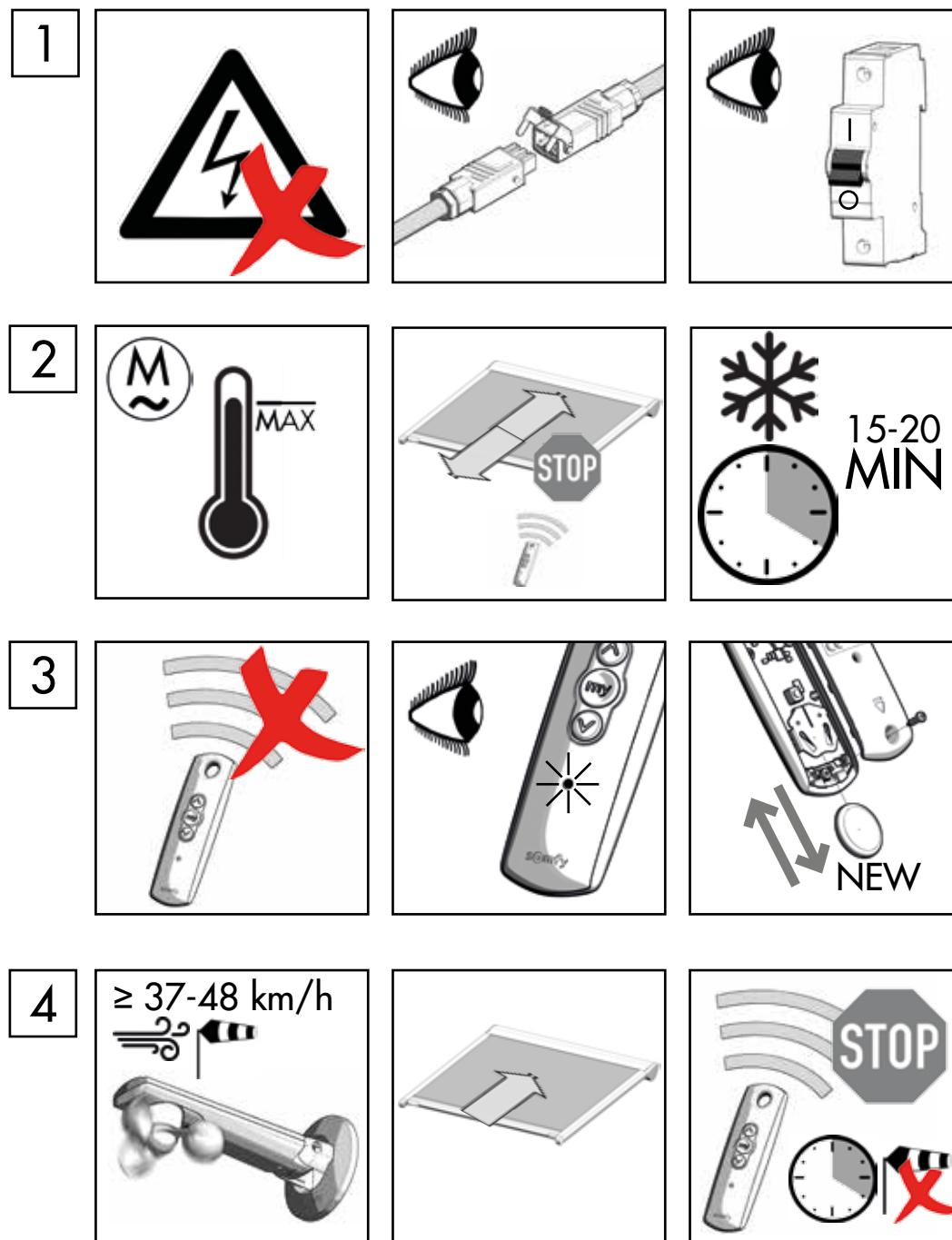
A napellenző használatával mindenre kiterjedő tájékoztatást kell nyújtani az ügyfél számára. Az útmutatás figyelmen kívül hagyása és a nem rendeltetésszerű használat esetén a napellenző megsérülhet vagy balesetveszélyt okozhat.

5. DEMONTAGE • REMOVAL • SMONTAGGIO • DÉMONTAGE • DEMONTÁŽ • DEMONTÁŽ • DEMONTAŽA • LESZERELÉS



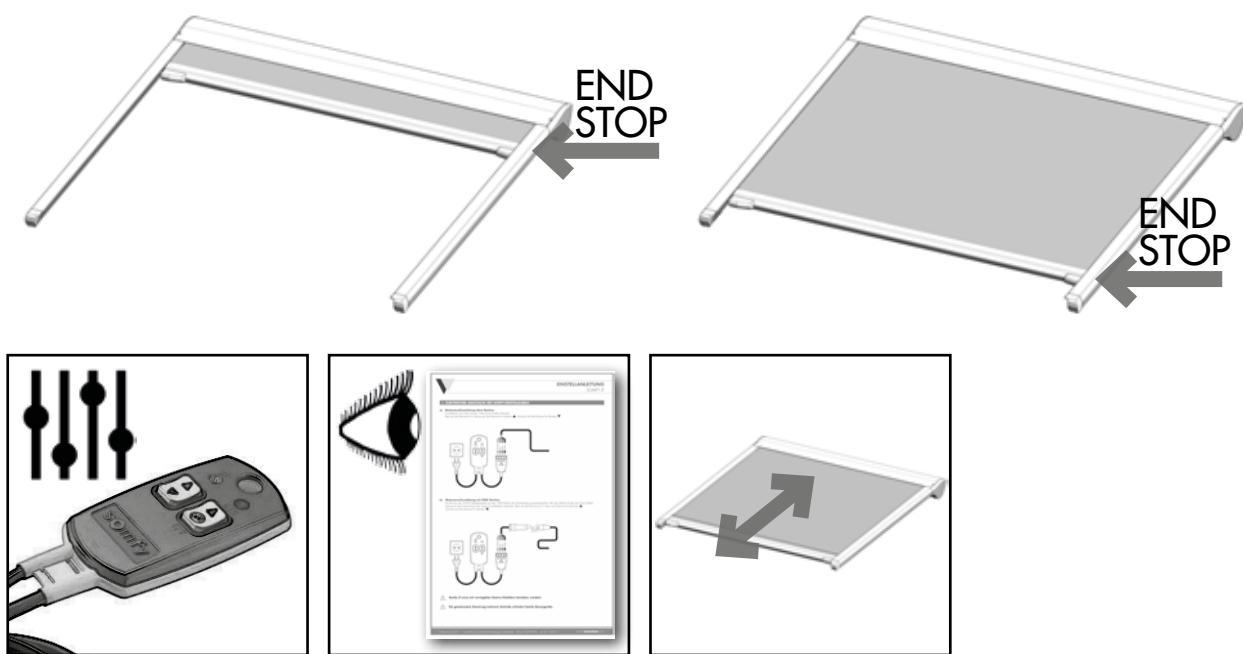
6. FEHLERANALYSE • TROUBLESHOOTING • ANALISI DEI GUASTI • ANALYSE DES PANNES • ANALÝZA CHÝB • ANALÝZA CHÝB • ANALIZA NAPAK • HIBAELEMZÉS

Motor funktioniert nicht • Driving gear does not work • Il motore non funziona • Le moteur ne fonctionne pas • Motor nefunguje • Motor nefunguje • Motor ne deluje • A motor nem működik

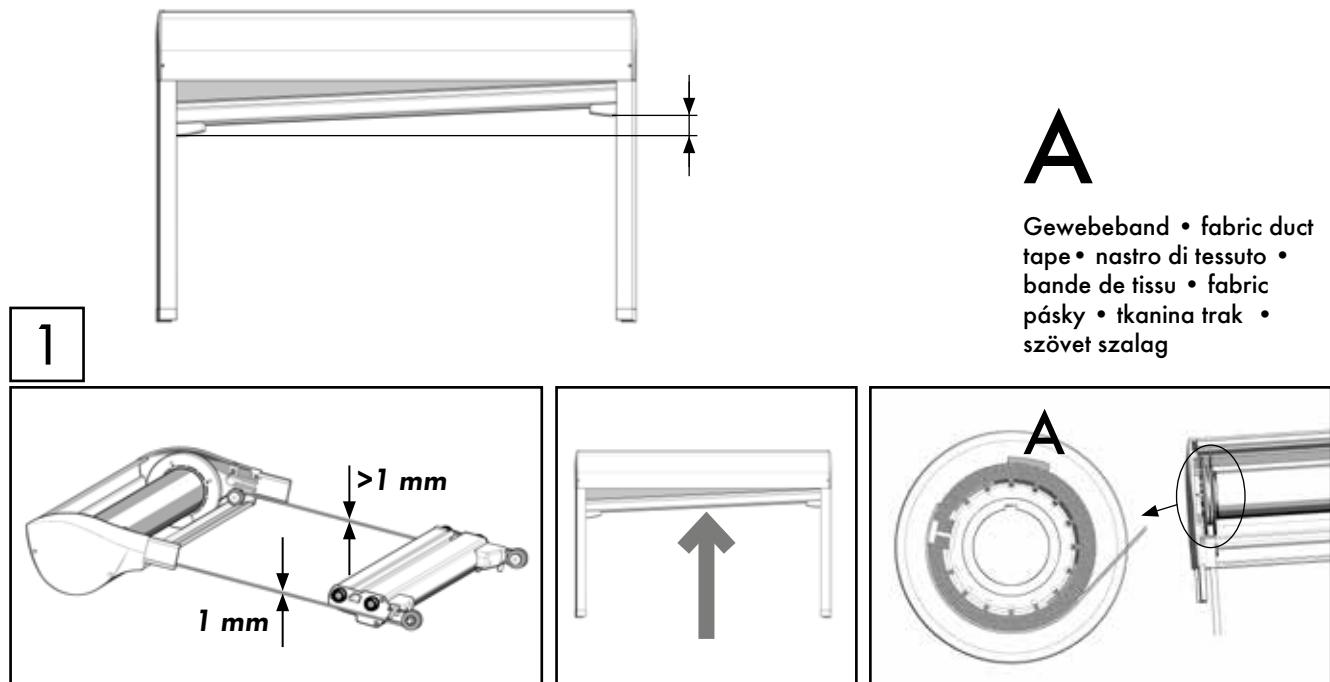


6. FEHLERANALYSE • TROUBLESHOOTING • ANALISI DEI GUASTI • ANALYSE DES PANNES • ANALÝZA CHÝB • ANALÝZA CHÝB • ANALÍZA NAPAK • HIBAELEMZÉS

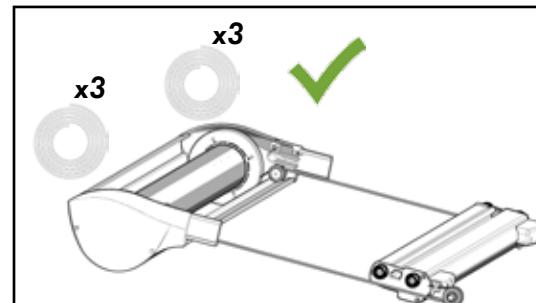
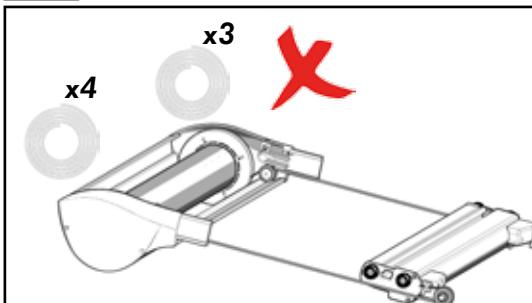
Anlage fährt nicht ganz ein oder aus • System does not extend or retract fully • Impianto non si avvia né si spegne
 • L'installation ne s'enroule ou ne se déploie pas entièrement • Zařízení nevýjíždí nebo zcela nevýjíždí •
 Zariadenie sa nasunie alebo nezasunie úplne • Sistem se ne odpre ani zapre popolnoma • A berendezés nem endi
 ki vagy húzza be teljesen a napellenzőt •



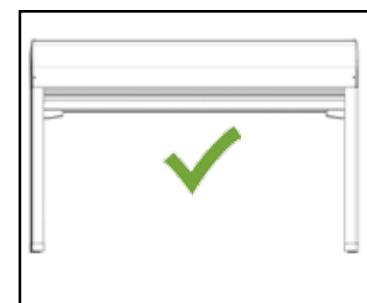
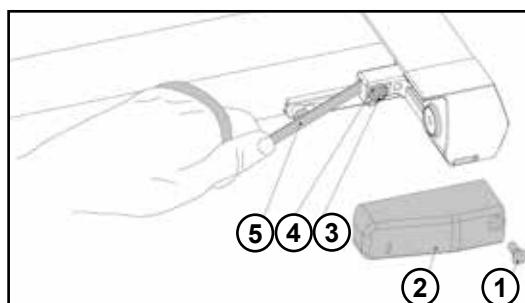
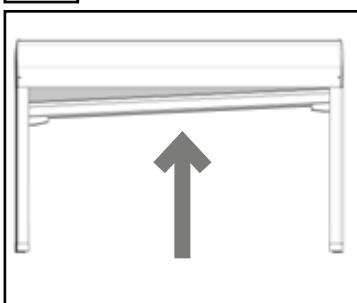
Anlage schließt einseitig nicht • System does not close on one side • L'impianto non si chiude su un lato •
 L'installation ne se ferme pas d'un côté • Zařízení jednostranně nezavírá • Zariadenie sa na jednej strane
 nezavára • Sistem se na eni strani ne zapre • A napellenző az egyik oldalon nem húzható be



2



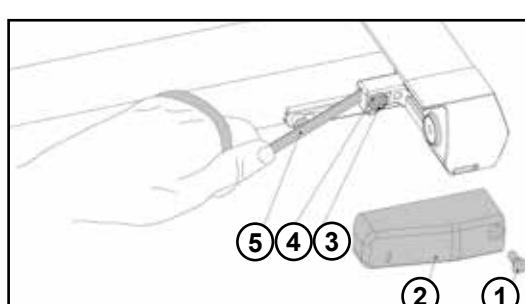
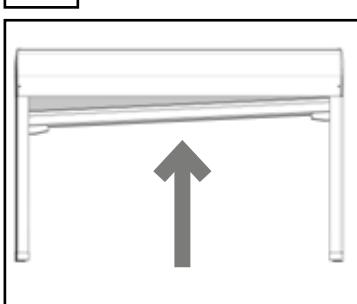
3



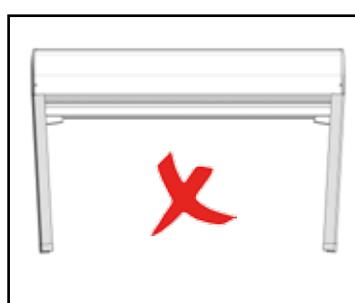
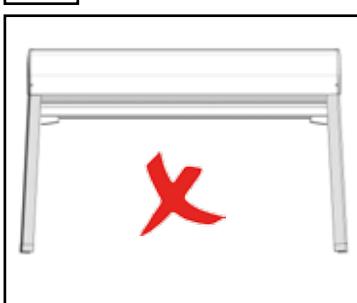
1



Markise hängt ungleich durch • Awning sags unevenly • Le store est suspendu de manière inégale • La tenda pende in modo disomogeneo • Markýza je nerovnoměrně prověšená • Markíza prevísa nerovnomořne • Markiza visi neenakomerno • A napellenző egyenetlenül lóg be

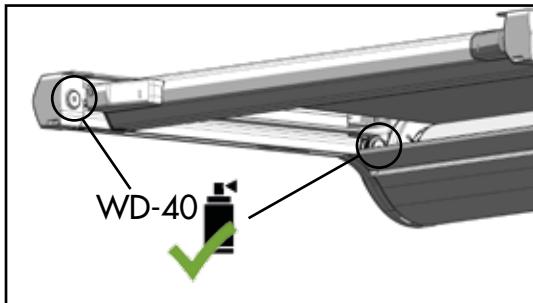
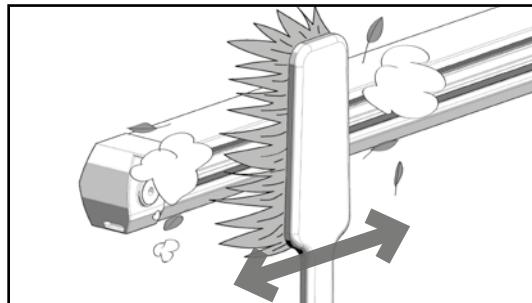
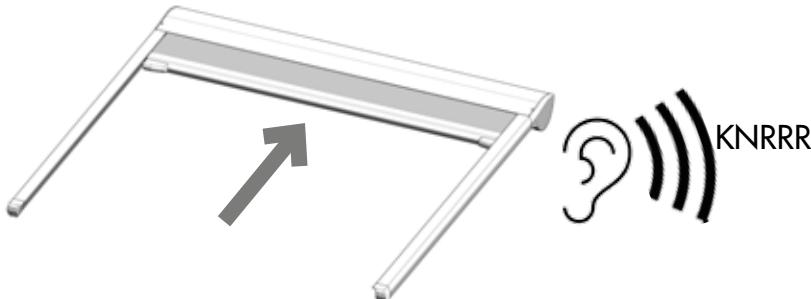


2



6. FEHLERANALYSE • TROUBLESHOOTING • ANALISI DEI GUASTI • ANALYSE DES PANNES • ANALÝZA CHÝB •
ANALÝZA CHÝB • ANALIZA NAPAK • HIBAELEMZÉS

Anlage fährt ruckweise oder erzeugt beim Betrieb undefinierbare Geräusche • When operated, system moves by jerks and jolts or generates indefinable noises • L'installation fonctionne de façon saccadée ou génère des bruits non définis en service • L'impianto va a scatti o crea durante il funzionamento rumori indefinibili • Zařízení se pohybuje trhavě nebo při provozu vydává nedefinovatelné zvuky • Zariadenie sa posúva trhavo alebo pri prevádzke generuje nedefinovateľné zvuky • Sistem se pomika vzratno ali pri delovanju nastajajo neopredeljeni zvoki • A szerelvénny szaggatottan mozog, vagy a működés során meghatározatlan zajokat bocsát ki



WWW.WOUNDWO.COM

WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG

Hafnerstraße 193, 8054 Graz, AUSTRIA

office@woundwo.at

Österreich

Tel +43 (0)316 2807 - 0

Fax +43 (0)316 2807 - 8100

Deutschland

Tel +49 (0)5684 9232 - 0